

# Relatóriu Peskiza kona-ba Feto Lézbika no Biseksuáлно Mane Tranz-Jéneru sira-nia Moris iha Timor-Leste

Halo liuhosi  
**Iram Saeed no Bella Galhos**  
Ba Rede Feto, Timor-Leste



**Sitasaun:** Rede Feto no ASEAN SOGIE Caucus (2017). Relatóriu Peskiza kona-ba Feto Lézbika no Biseksiuál no Mane Tranz-Jéneru sira-nia Moris iha Timor-Leste.



Rua Avenida Mouzinho de Albuquerque, uluk. Kompleksu Obrigado Baracks,  
Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste  
Telefone: (+670) 331 2841  
Email: redefeto@yahoo.com  
Web: <https://www.redefeto.tl>



Unit 8R, Future Point Plaza 3  
111 Panay Avenue, South Triangle  
1103 Quezon City, Philippines  
Telefone: (+63 2) 285 7950  
Email: [info@aseansogiecaucus.org](mailto:info@aseansogiecaucus.org)  
Web: <https://www.aseansogiecaucus.org>

**Rede Feto** nu'udar rede ida hosi organizasaun feto sira-nian ne'ebé serbisu hodi promove igualdade jéneru no hakbiit feto sira iha Timor-Leste liuhosi advokasia, serbisu-ho-rede no kapasitasaun. Nia vizaun mak ba feto Timor-Leste nian atu moris livre hosi diskriminasaun no partisipa efetivu iha dezenvolvimentu sustentável iha Timor-Leste.

**ASEAN SOGIE Caucus** nu'udar rede rejionál hosi defensór direitus umanus ne'ebé advoga ba protesaun, promosaun no realizasaun direitu ema hotu-hotu nian la haree ba sira-nia orientasaun seksuál, identidade jéneru, espresaun jéneru no karakterístika seksu (SOGIESC). Organizasaun ne'e iha vizaun ba comunidade ASEAN inkluzivu hosi SOGIESC.

***Publikasaun ida-ne'e mak prodús tiha ho apoiu finansiamentu hosi PNUD nia programa Being LGBTI in Asia no hosi Fundasaun Arcus.***



***Serbisu ne'e mak lisensiadu iha okos Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License. Atu haree kopia hosi lisensa ida-ne'e, vizita <http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.***

## Liafuan-Maklokek

***“ Injustisa iha fatin iha-ne’ebé de’it mak ameasa ba justisa iha fatin hotu-hotu. ”***

***Martin-Luther King***

“Ha’u hasoru violasaun-seksuál hosi ha’u-nia tiun rasik ne’ebé fiar katak nia bele muda ha’u-nia orientasaun seksuál liuhosi obriga ha’u atu halo relasaun eteroseksuál. Ha’u sai isin-rua maibé ha’u hetan ai-moruk tradisionál atu halakon oan ne’e. Hafoin liutiha ha’u husik ha’u-nia uma no agora hela de’it ho ha’u-nia belun sira.”

“Ha’u mak obriga atu hemu raan manu nian atu sai eteroseksuál no husik ha’u-nia feto-maluk.”


“Ha’u nunka simu domin no kuidadu hosi ha’u-nia família dezde ha’u fó-hatene sira kona-ba ha’u-nia orientasaun seksuál. Sira baku ha’u beibeik no la fó dalan ba ha’u atu sai. Nune’e mós bainhira ha’u koko oho-an to’o tama ospital, ha’u-nia família husik ha’u no nunka vizita iha ospital.”

“Ha’u dezenkoraja atu kontinua ha’u-nia edukasaun tanba ha’u-nia família fiar katak ha’u laiha valór atu simu edukasaun formál ruma tanba ha’u sei labele hetan empregu apropiadu ruma.”

Liafuan hosi feto no labarik-feto sira ne’ebé hanoin fali violasaun-seksuál korretivu, abuzu fíziku no psikolójiku, ostrasizmu, diskriminasaun no marjinalizasaun mak réal. Lamentavelmente, hirak-ne’e mak esperiénsia hosi feto-timoroan lézbika, biseksuál, tranz-jéneru no interseksu sira, ne’ebé sofre tanba asaun hosi membru família besik sira – inan-aman, maun-alin no tiun sira no sira mak ezemplu hosi oinsá ita-nia sociedade mak hasoru ema sira-ne’ebé la conforme tuir norma sisetária sira. Estudu ida-ne’e sei dokumenta esperiénsia hosi feto lézbika, biseksuál, tranz-jéneru no interseksu sira no moras no sofrimentu individuál sira-ne’e nian tanba sira-nia orientasaun seksuál.

Maske Timor-Leste nia luta ba independénsia mak bazeia ba direitu inalienável ema hotu-hotu nian ba auto-determinasaun no ita-nia Konstituisaun konsagra hela tiha igualdade direitu no naun-diskriminasaun iha lei nia oin ba sidadaun hotu-hotu no igualdade atu ezersa direitu hanesan de’it no atu mós sujeita ba responsabilidade hirak hanesan de’it, estudu ida-ne’e hatudu hela katak iha prátika no realidade ida-ne’e la mosu.

Nu’udar nasaun foun ida, Timor-Leste iha buat barak atu halo nia sente laran-kmanek tanba ita la’o dook ona tuir dalan hodi hadi’a fali sociedade ida-ne’ebé tohar tiha no atu nahe fundasaun forte ba prosesu harii-estadu. Esperiência sira-ne’ebé dokumenta iha estudu ida-ne’e mak ezijénsia atu atende ba no hanoin fali mehi liberdade ne’ebé ita-hotu nia aspirasaun no ne’ebé ita-hotu luta maka’as, ne’ebé ladauk realiza ba ema hotu-hotu.



Estudu ida-ne'e nu'udar lembrete importante ba devér-na'in sira – ema ne'ebé halo polítika no desizaun sira, lejlzladór sira, no prestadór servisu kona-ba ita-nia responsabilidadekoletivu atu kontinua esforsu sira ba inkluzividade, ida-ida iha ita-nia área respetivu no halo tuir knaar ne'ebé entrega mai ita, atu nune'e ita bele halo ponte sira hodi la'o liu lakuna sira no haforte ita-nia enkuadramentu legál no polítika sira no programa governu nian hodi asegura inkluzividade no protesau no gozu direitu fundamentál ba ema hotu-hotu.

Nu'udar sosiedade ida, ita presiza uza ita-nia liberdade individuál no espasu disponivel ba ita, atu engaja iha reflesaun kle'an kona-ba signifkadu hosi ita-nia valór Kristiánu no relijiozu sira, atu bele diskute oinsá ita bele hakiak no fókuidadu ba ita-nia oan sira atu nune'e sira bele alkansa sira-nia potenciál tomak no hala'o buat hotu-hotu ne'ebé ita bele hodi asegura katak ita bele harii sosiedade inkluzivu, tolerante, justu, hakmatek no armoniozu iha-laran ne'ebé sidadaun sira-hotu sente perténsia no hafolin sira-nia an.

Ita presiza hametin katak sistema edukasaun no edukadór sira bele fornese ambiente kondusível ba aprendizajen ne'ebé livre hosi diskriminasaun no katak direitu joven-feto no fetu lézbika, biseksuál, tranz-jéneru no interseksu sira mak protejidu atu nune'e sira bele moris livre hosi intimidasaun, diskriminasaun no kualkér tipu seluk hosi krime ódiu.

Esensialmente, dezafiu iha ita-nia oin mak atu nota didi'ak buat ne'ebé estudu ida-ne'e hatete ba ita, atu nune'e ema ida nia folin mak labele sukat liuhosi hosi sira nia identidade ka sé mak sira hili atu hadomi.

**Milena Pires**

**Reprezentativu Permanente Timor-Leste nian ba ONU**

**11 Agostu 2017**



## Rekoñesimentu

Ami sente haraik-an atu halo parte iha servisu significadu no nesesáriu ne'e, ne'ebé sei hetan pozisaun estremamente importante iha istória Timor-Leste nian.

Uluknana'in, ami hakarak fó ami-nia agradesimentu ba fetu LBT barani na'in lima ne'ebé mai oin hodi lori naroman no investigadór foin-sa'e sira ba peskiza ida-ne'e. Sira hetan dalan atu bele lori hamutuk fetu lézbika, biseksuál, no tranz-jéneru (LBT) sira-seluk ne'ebé, molok peskiza ne'e, nunca hasoru aprosimasaun empatétiku. Sira sai pontu nakfila nian ba peskiza ne'e no laho sira ami labele imajina atu lori kestaun ne'e bá oin.

Ami hakarak hato'o ami-nia agradesimentu hosi ami-nia fuan-laran ba Mary Waterford no Vicki Saray, voluntáriu hosi Voluntáriu Australianu Internasionál, ne'ebé ultimamente sai forsa motivasaun ba serbisu ida-ne'e. Sira-nia prezensa, kontribuisaun tékniku, no apoiu morál mak inestimável hodi motiva ami-hotu ne'ebé halo parte iha prosesu peskiza.

Ami mós agradese ba Rede Feto, liuliu ba Dinorah Granadeiro ba nia apoiu haree-borus no kompromisu atu lori bá oin asuntu fetu LBT sira-nian iha forum direitu fetu sira-nian no iha kampaña direitus umanus nian.

Ami mós agradese ba ami-nia belun na'in-rua, Althea Lambert no Priti Sharma ne'ebé mak la'ós de'it halo neon-hakmaan maibé mós fó atensaun maka'as ba ami-nia prosedimentu peskiza sira.

Serbisu ne'e sei labele posivel laho apoiu finanseiru hosi ASEAN SOGIE Caucus ne'ebé rekoñese lakuna dadus iha Timor-Leste no hafolin tiha nesesidade ba iniciativa ida-ne'e. Agradesimentu espeisial ba Ryan V. Silverio no Damar Hanung ba sira-nia inspirasaun no apoiu nunca kole durante serbisu peskiza ne'e.

Dala ida tan, obrigado-wa'in ba Ita-boot sira hotu nia parte iha serbisu ne'e.

**Felisidades,  
Iram Saeed no Bella Galhos  
Dili, Timor-Leste**

## Sumáriu Ezekutivu

Relatóriu ida-ne'e nu'udar rezultadu finál hosi projetu peskiza ki'ik ida-ne'ebé hala'o tiha iha munisípiu rua iha Timor-Leste, Dili no Bobonaro, Peskiza ne'e haklakan preokupasaun no dezafiu balu ne'ebé fetu LBT sira hasoru. Nia hanesan estudu pioneiru tanba iha peskiza uitoan de'it kona-ba fetu LBT sira iha Timor-Leste.

Estudu ne'e kobre respondente fetu joven lézbika, biseksuál no tranz-jéneru sira, na'in 9 hosi Bobonaro no na'in 48 hosi Dili, ho liu metade ida ho idade menus tinan 30 no dependente nafatin ba sira-nia família no inan-aman sira-nia apoiu finanseiru. Respondente hotu-hotu mak dezinadu nu'udar fetu iha momentu moris maibé liu 52% identifika an nu'udar mane. Respondente 61% identifika an nu'udar lézbika no 39% identifika an nu'udar biseksuál. Peskizadór sira labele entrevista fetu LBT ho idade boot liu tanba sira iha probabilidade boot liu atu moris metin ona no lakohi loke an atu ko'alia kona-ba sira-nia orientasaun seksuál no identidade no espresaun jéneru (SOGIE) tanba ta'uk sira nia família no comunidade sira bele soe sira. Maioria hosi respondente sira mak buka dalan atu manán independénsia finanseira atu bele tuir sira-nia moris rasik. Sira-hotu hakarak tebes atu apoia direitu fetu LBT sira-nian.

Metade ida hosi respondente sira iha atitude nakloke kona-ba sira-nia SOGIE ba belun sira no liu metade ida loke an ba sira-nia família. Maibé ida-ne'e mak hamosu série insidente violénsia no ataka brutál hosi sira-nia família rasik. Alarmantemente, 86% hosi respondente sira fahe esperiénsia hosi violénsia física no psikolójiku, ho intervensaun zero liuhosi kualkér ajénsia esternál. Informasaun hosi entrevista kle'an sira ne'ebé hala'o tiha mós haklakan sofrimentu fetu LBT sira-nian, liuliu violénsia ne'ebé sira hasoru. Fatór xave sira hanesan moe, embargo sosiál no ta'uk abuzu mak identifika liuhosi respondente sira hanesan razaun sira ba número fetu LBT barak ne'ebé moris subar-subar. Porezemplu: 33% hosi respondente sira iha parseiru seksu-hanesan, maibé hela ketaketak tanba razaun hirak-ne'e. Kazu barak hosi relasaun no kaben forsadu sira mós relata liuhosi respondente sira, barak ne'ebé hamosu isin-rua no oan ne'ebé la hakarak.

Estudu ne'e mós fó-hatudu ba faktu katak fetu LBT barak bele moris subar-subar tanba razaun sosiál no ekonómiku oiain. Falta koñesimentu kona-ba direitu konstitusionál, falta asesu ba servisu asisténsia (n.e. akonsellamentu no asisténsia legál), no atendimentu médiku (n.e. servisu saúde seksuál no reprodutiva) mak ladi'ak maske iha nesesidade boot. Falta fatin seguru ba fetu LBT sira ne'ebé moris nakloke mós identifika, atu nune'e fetu LBT sira iha de'it belun sira atu apoia sira bainhira sira-nia família sira duni sira sai hosi sira-nia uma ka deside atu husik uma atu mantein sira-nia dignidade. Konkluzau hirak-ne'e hatudu solidaridade pozitivu entre grupu fetu LBT sira. Sira apoia malu liuhosi rona, empresta osan montante ki'ik, no dalaruma oferese tempu badak ba sira atu hela iha sira-nia uma.

Rekomendasaun sira-ne'ebé halo mak bazeia ba buka dalan oinsá atu haforte mekanizmu ezistente no esforsu sira-seluk hodi hatán ba dezafiu sira ne'ebé fetu LBT sira hasoru. Fiar ida ne'ebé fó matadalan ba rekomendasaun hirak-ne'e mak fiar katak fetu LBT sira tenke iha kbiit, fiar-an, no ta'uk-laek. Hirak-ne'e inklui atu buka haree-borus detalladu liután kona-ba asuntu fetu LBT sira-nian (n.e. forma no tipu diskriminasaun sira hasoru) no atu fornese oportunidade ba fetu LBT sira atu aprende abilidade foun no hetan informasaun kona-ba oinsá atu responde ba asuntu hirak-ne'e. Fetu LBT sira tenke mós hetan apoiu atu foti knaar lideransa iha grupu sira ne'ebé bele foti knaar apoiu no advokasia ba mudansa polítika no implementasaun di'ak liután hosi resposta bazeia-ba-direitus liuhosi atór estadu no la'ós-estadu sira. Iha mós rekomendasaun ba parte-interesada sira atu aumenta sira-nia esforsu atu kria sistema apoiu forte ba fetu LBT sira ne'ebé defende sira-nia dignidade nu'udar ema no ne'ebé proteje sira hosi violénsia no diskriminasaun. Iha mós nesesidade atu kria ambiente seguru sira ba fetu LBT sira liuhosi orienta inisiativa konxiensializasaun bazeia-ih-komunidade hodi sensibiliza prestadór servisu no makaer-polítika sira atu bele apoia esforsu fetu LBT sira-nian atu reklame sira-nia direitus umanus.

## OBJETIVU NO METODULOJIA

Objetivu husi inisiativa empoderamentu ne'e mak atu hare fetu LBT sira nia problema, fo espasu atu sira diskuti sira nia persiza no perkupasaun, no mos ofrese informasaun hodi hatudu dalan/guia sira atu foti asaun. Atu halo ida ne'e , projetu ne'e buka atu atinji pontus sira hanesan tuir mai ne'e:

1. Atu halo estudu peskiza badak ida konaba dezafiu no preukupasaun sira mak fetu LBT sira infrenta.
2. Atu kumpriende servisu saida deit mak iha ba komunidadade fetu LBT bazeia ba dezafiu no preukupasaun mak sira hasuru;
3. Atu fahe rezultadu peskiza mak hetan iha nivel lokal no internasional hodi enfaze direitu fetu ho LBT iha futuru.

Komponente boot husi inisiativa ne'e atu orienta selesaun ba grupu foinsae fetu LBT. Sira nia formasaun organiza iha Maubisse atu tau garantia ba konfidensialidade. Objektivu husi formasaun refere atu prepara sira ba hala'o peskiza, inklui atu familiariza ho terminalojia ne'ebé mak ezisti no uza instrumentu peskiza. Mais importansia liu , ho formasaun ne'e bele fo oportunidade atu komunidadade fetu LBT sira bele ko'alia nakloke no fahe sira nia istoria an rasik.

Grupú ida nee kria sira nia rede aprosimasaun no identifika responde nain sira (respondents). Iha parte atu garantia konfidensialidade responde nain sira (Respondents) ne'ebé mak kontaktu ona liu husi sira nia membru familia sira la marka presenxa. Iha kazu sira seluk, peskizador konvida responde nain sira (Respondents) mai iha uma hodi halo estudu refere. Peskizador mos prepara journal ou diaria ba sira nia an rasik hodi hakerek informasaun.

Instrumentu peskiza rua uza ona. Perguntas prepara ba foinsae fetu LBT nain Lima nulu resin hitu (57), nain sia (9) husi Bobonaro no nain haat nulu resin walu (48) husi Dili, distrito rua husi Timor-Leste. Iha intervista kle'an ne'ebé halo ho responde nain sira (Respondents) hamutuk nain haat (4) nee, hili responde nain sira (Respondents) ne'ebé mak husi randum (Pool) responde nain sira (Respondents) bazeia ba sira nia abilidade. Perkizador sira la bele intervista ba responde nain sira (Respondents) sira barak liu tamba limitasaun tempu. Distritu rua ne'ebé mak identifika ona ba perkiza ne'e mak hanesan fatin premeira ba investigador sira hodi ko'alia no hasoru komunidadade fetu LBT sira, no fetu LBT sira ne'e mos mak hetan kontaktu ona iha distritu rua refere, sira nee mak interese hakarak partisipa iha estudu perkiza ida nee.

## **Lia Fuan Husi**

- *Ha'u hakbesik ba fetu ida ne'ebé ha'u hatene nia bi-seksuál. Nia idade liu tinan 45 maibé nia lakohi ha'u atu grava maske nia laiha problema atu ko'alia de'it. Nia ta'uk katak nia la'en bele hatene*
- *Hafoin ho tama parseria ha'u lakon interese ba ha'u-nia estudu*
- *Ha'u mós dezenkoraja atu kontinua ha'u-nia edukasaun tanba ha'u-nia família sira fiar katak ema hanesan ha'u laiha folin atu tuir sistema edukasaun formál tanba ha'u sei labele hetan empregu apropiadu, liuliu iha fatin governu nian*
- *Ha'u-nia família balu baku ha'u tanba ha'u lakohi hatais vestidu atu bá eskola*
- *Ha'u husik eskola tanba moe atu ko'alia ho ema kona-ba ha'u-nia orientasaun jéneru iha comunidade no eskola*
- *Ha'u-nia profesór koléjiu rekuza atu asina ha'u-nia pontu-kréditu tanba ha'u nia fuuk badak. Ida-ne'e halo ha'u atu lakon interese ba edukasaun. Ha'u-nia belun sira tulun ha'u atu lori ida-ne'e ba Diretór. Depois sira bolu ha'u atu filafali ba ha'u-nia edukasaun*
- *Ha'u hakarak atu hetan serbisu atu ha'u bele hela hamutuk ho ha'u-nia parseiru la fótodan ba ema seluk*
- *Ha'u besik atu liu selesaun ba serbisu manorin iha eskola-infantíl maibé maluk manorin sira-seluk la gosta ha'u nia maneira hatais no hatete katak ida-ne'e sei kria imajen konfundu ba labarik sira. Ha'u sai hirus no deside atu la simu serbisu ne'e*
- *Ha'u-nia família sira la hatene katak ha'u hela hamutuk ho ha'u-nia parseiru, sira hatene nia nu'udar ha'u nia belun di'ak*
- *Ha'u laiha domin ba mane ne'ebé hamutuk ho ha'u hahoris oan*
- *Ha'u-nia família obriga ha'u atu hola-malu ho mane ida, ida-ne'e mosu foinloron ida sira dudu ha'u ba kuartu laran no xave-metin odomatan hosi li'ur. Nia halo violasaun seksuál hasoru ha'u. Ha'u-nia família fiar katak liuhosi ida-ne'e sei bele 'haloos' ha'unia orientasaun seksuál*
- *Ha'u hakarak lasan hanesan mane envezde susun sira. Ha'u sempre hatais ho roupa ne'ebé subar ha'u-nia susun sira*

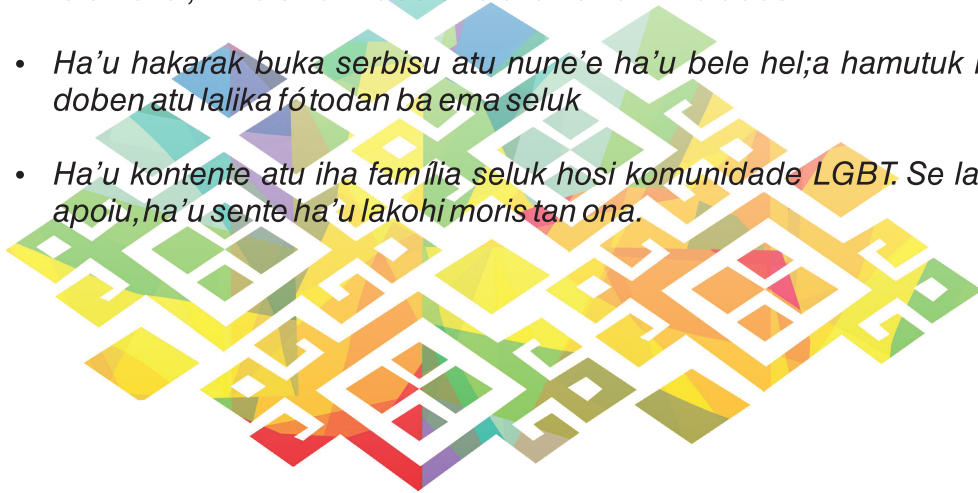


- *Ha'u la gosta raan kada fulan tanba halo ha'u sente hanesan feto. Ha'u iha mehi atu iha penis (lasan ka manu-oan)*
- *Ha'u-nia loron di'ak mak atu hadeer dadeer-saan no deskobre katak ha'u nakfila sai mane*
- *Ha'u foin hatene katak ha'u mak la hanesan. Iha momentu ne'ebá, ha'u besik tinan 13*
- *Emá baku ha'u no obriga ha'u atu kaben ho mane ida. Maibé bainhira ha'u sai isin-rua ami fahe-malu tanba nia halo relasaun ho feto seluk. Hori tempu ne'ebá ha'u halo relasaun ho de'it feto sira. Ha'u-nia família sira fó-sala ba ha'u tanba ha'u halo sira moe. Maibé, ha'u hela nafatin ho ha'u-nia parseira feto ne'ebé ha'u hadomi.*
- *Ha'u-nia maun rasik baku ha'u halo lilimetan. Nia baku ha'u la para. Buat hotu ne'e mosu iha ha'u-nia inan-aman sira-nia oin, no sira la koko atu hapara nia*
- *Ha'u-nia inan-aman no maun-alin sira baku ha'u tanba ha'u lori ha'u-nia doben mai uma. Sira hakarak ha'u atu kaben ho mane ida-ne'ebé ha lakohi. Sira hanaran ha'u ladi'ak no hanaran ha'u "feto bere-mane"*
- *Ha'u-nia família sira haree ha'u hanesan feto-buan no haketak ha'u beibeik tanba sira fiar katak ha'u sei estraga ha'u-nia alin sira*
- *Emá fiar katak ha'u gosta hola-malu ho labarik sira, no nune'e labarik hotu iha família laran sempre dook hosi ha'u*
- *Sira la fó fatin ba ha'u atu simu belun sira iha uma-laran no ha'u-nia família sempre husu sira atu sai ho liafuan kro'at*
- *Ha'u-nia maun rasik baku ha'u todan tanba ha'u-nia orientasaun jéneru. Emá ko'alia beibeik ha'u iha família no aldeia laran. Emá duni ha'u sai hosi uma beibeik.*
- *Ha'u-nia inan rasik hatene no laiha problema ho ha'u-nia orientasaun seksuál. Maibé, ha'u labele ko'alia laran loke ba membru família sira-seluk tanba ta'uk sira atu soe ka duni ha'u sai hosi uma-laran*
- *Ha'u-nia inan fó osan uitoan ba ha'u bainhira ha'u subar hosi ha'u-nia maun-alin sira. No dalaruma nia sai ba li'ur buka ha'u se kuandu ha'u la filafali mai uma durante loron balu nia laran*
- *Ha'u hatene ha'u-nia inan rasik hadomi ha'u, maibé nia ta'uk ha'u-nia aman ne'ebé la gosta ha'u tanba ha'u-nia orientasaun jéneru*



- *Ha'u-nia família simu ha'u bainhira ha'u filafali mai uma depoizde ha'u halai sai tinan tolu, no ha'u taka sira-nia ta'uk katak bainhira ha'u pasiar ho mane sira maibé la sai isin-rua (ne'ebé mak sira nia ta'uk boot liu). Agora sira la haree ha'u ho di'ak ona.*
- *Ha'u hatene ha'u-nia família di'ak. Sira fiar liu Igreja. Ami-nia família fiar ema relijiozu tebes. Ha'u sempre hatene katak karik ha'u fó-hatene ha'u nia família konaba ha'u-nia orientasaun seksuál, ha'u sei hasoru problema*
- *Ha'u nia biin-alin sira ko'alia ha'u aat no haketak ha'u. Ha'u-nia família baku ha'u no ha'u-nia kazu hato'o ba polísia maibé sira la halo buat ida*
- *Ha'u-nia biin rasik lakohi la'o hamutuk ho ha'u iha dalan tanba nia moe ha'u la'o hatais hanesan mane*
- *Ha'u iha maun-alin na'in sia, feto na'in ualu, mane na'in rua. Hamutuk ho ha'u iha alin-feto na'in tolu hanesan ha'u (bere-mane). Maibé hosi sira-ne'e ida mak obriga kaben tiha ona, rua seluk subar nafatin tanba ta'uk, tanba sira hatene buat ne'ebé ha'u-nia maun boot mak halo hanesan baku ha'u beibeik*
- *Ha'u-nia família la gosta ha'u atu mai iha bainaka sira-nia oin no hakarak ha'u atu subar iha kuartu laran to'o sira sai ona*
- *Dala barak ha'u labele hatais ho roupa tuir ha'u-nia hakarak no obriga atu hatais ho vestifu bainhira ami sai tuir festa família*
- *Ha'u nunka simu domin no kuidadu hosi ha'u-nia família hori kedas tempu ha'u fóhatene sira. Sira baku ha'u beibeik no la fó dalan ba ha'u atu sai. Nune'e mós bainhira ha'u koko atu oho-an no baixa ospitál, ha'u-nia família husik ha'u no nunka mai vizita ha'u iha ospitál*
- *Ha'u nia maun-alin no biin sira baku ha'u beibeik. Sira sempre ameasa atu oho, baku no sona. Ema hotu-hotu iha família laran baku ha'u kle'ur ona. Agora daudaun sira la baku ha'u ona maibé dala ruma sira duni ha'u sai hosi uma laran*
- *Kesi iha karreta kotuk, no rastra iha dalan ba ema hotu-hotu atu haree*
- *Ema ko'alia ha'u naran aat no tolok ha'u dehan ha'u nakfila an sai mane*
- *Ha'u-nia maun buti-kakorok ho mangeira*
- *Obriga ha'u atu hasai roupa iha ha'u-nia parseira nia oin*

- *Sira kesi ha'u no tau iha tanke bee durante oras barak nia laran*
- *Emá obriga ha'u atu heman raan manu nian atu halo ha'u nakfila sai eteroseksuál no husik ha'u-nia doben-feto*
- *Sira obriga ha'u atu hakru'uk iha Inan-Feto Maria nia oin no halo ha'u promote atu laharee ha'u-nia doben fali no atu haree nia hanesan biin-alin*
- *Ha'u-nia bin sira ta ha'u ho katana. Ha'u nafatin iha kanek-fatin iha ha'u-nia oin*
- *Ha'u-nia família fó-hatene comunidade sira hotu atu halo ha'u moe*
- *Ha'u-nia tiun rasik viola ha'u tanba nia fiar katak nia bele muda ha'u nia orientasaun seksuál liuhosi obriga ha'u atu halo relasaun eteroseskuál. Ha'u sai isin-rua, maibé ha'u hemu ai-moruk tradisionál atu halakon ona ne'e. Hafoin ha'u halai sai hosi umano daudaun ne'e hela ho belun sira.*
- *Ha'u-nia maun baku ha'u beibeik atu dalabarak ha'u lakon konxiénsia. Ha'u kole ona baku beibeik ne'e atu ha'u koko oho-an pelumenus dala haat ona*
- *Ha'u nafatin sente moe no moras. Daudaun ne'e iha ha'u-nia uma rasik, ha'u sempre hanoin-barak kona-ba ha'u-nia família hetan ha'u maske ha'u muda hela-fatin*
- *Ha'u-nia família soe ha'u tanba ha'u-nia orientasaun seksuál*
- *Sira rastra ha'u hosi ha'u-nia doben nia uma bainhira ha'u bá haree nia tanba la haree nia semana balu ona. Hafoin sira hatene, ha'u-nia família sira baku ha'u no hasai ha'unia roupa iha ha'u-nia doben nia oin no dudu ha'u nia oin ba nia lulik-fatin atu haree katak ha'u nu'udar feto, la'ós mane atu toba ho feto seluk.*
- *Ha'u-nia família sira tau-matan besikbesik ba ha'u, sira bele loke ha'u-nia telemovel, nune'e ha'u labele ko'alia ho ha'u-nia doben*
- *Ha'u hakarak buka serbisu atu nune'e ha'u bele hel;a hamutuk ho ha'u-nia doben atu lalika fótodan ba ema seluk*
- *Ha'u kontente atu iha família seluk hosi comunidade LGBT. Se laiha sira-nia apoiu, ha'u sente ha'u lakohi moris tan ona.*



## Konkluzan no Rekomendasaun sira

Estudu ida-ne'e iha objetivu atu haklakan asuntu no preokupasaun ne'ebé hasoru liuhosi fetu LBT sira iha Timor-Leste. Apezarde kompromisu polítiku maka'as iha nivel nasional no internasionál liuhosi governu atu hapara tipu hotu-hotu diskriminasaun bazeia ba SOGIE, laiha asaun afirmativu barak iha baze. Implementasaun ba polítika no dispozisaun konstitusionál oioin hela de'it iha surat tahan. Hanesan reflète tiha iha konkluzan hosi peskiza ida-ne'e, fetu LBT sira continua atu sofre iha auzénsia hosi sistema apoiu forte. Liután, siklu visiozu hosi falta edukasaun tanba kondisaun ekonómiku ladi'ak, hamutuk ho norma kulturál sira kona-ba fetu sira-nia knaar iha sociedade laran, mós rezulta ho rendimentu menus, fatór boot ida iha fetu LBT sira-barak nia razaun atu la nakloke sira-nia an ba públuku. Ta'uk ostrasizasaun sosiál, halo trosa, no asaltu fíziku mak balu de'it hosi ameasa réal tebes ne'ebé fetu LBT sira hasoru. Sai mós importante tebes katak espasu no plataforma seguru mak kria ba fetu LBT sira iha-ne'ebé sira bele espresa sira-nia an no atu buka apoiu bainhira de'it prezisa. Maibé liu de'it kria oportunidade atu tulun fetu LBT sira, sai imperativu liu atu kria oportunidade atu hakbiit sira: atu fó ba sira meius atu buka sira nia kbiit rasik no hasa'e sira rasik nia kapasidade enkuantu sira serbisu hamutuk ba comunidade forte liután.

*Bazeia ba konkluzan sira, ami hato'o rekomendasaun luan lima:*

### 1. kria baze evidénsia forte

Inisiativa ida-ne'e bele lori bá oin liuhosi halolo-liman ba fetu LBT sira iha munisípiu sira-seluk atu hetan haree-borus liután. Mapeamentu bele mós tulun atu komprende dí'ak liután asuntu sira ne'ebé la hetan resposta iha-ne'ebé ho kle'an, hanesan tipu violénsia ne'ebé fetu LBT sira hasoru no rekursu sira hodi hatán ba hirak-ne'e, disponibilidade hosi rede apoiu sira iha munisípiu oioin, no estadu fetu LBT sira-nian iha munisípiu sira-seluk jeralmente. Esforsu atu harii baze evidénsia forte ida sei útil hodi hala'o advokasia rua-hotu iha nivel nasional no internasionál sira.

### 2. Haforte resposta sira ba violénsia fízika no psikolójika

Ezisténsia violénsia ho forma oioin ne'ebé esperiénsia iha uma-laran no comunidade nia leet mak konkluzan xave ida hosi estudu ida-ne'e. Maibé, buat ne'ebé peskiza ne'e kaptura parese hanesan buat foin hahú de'it. Iha nesesidade atu komprende ida-ne'e ho kle'an liután, no atu buka-hatene kestaun sira kona-ba violénsia ho objetivu atu kria resposta efetivu liu ba violénsia ne'e. Porezemplu, saida mak impaktu spesífiku hosi esperiénsia hirak-ne'e ba bein-estar psikososiál fetu LBT sira-nian, no prátika tipu saida mak bele tulun atu hatán ba hirak-ne'e? Karik importante liu, kestaun ida-seluk bele atu hatene rekursu no kapasidade saida ne'ebé fetu LBT sira iha ona, no oinsá hirak-ne'e bele haforte hodi tulun sira sai resiliente liután hasoru asuntu sira-ne'e bainhira comunidade LGBT luan liu mak advoga ba sira-nia direitus?



Kestaun importante seluk ne'ebé presiza resposta mak: iha laran ambiente sosiál oioin iha Timor-Leste, hanesan eskola no instituisaun públiku sira, sistema no prátika saida mak iha ona ne'ebé bele apoia ka iha potenciál atu apoia fetu LBT sira? Esperiência respondente sira-nian haklakan nesesidade ba buat oioin, hanesan servisu ba fetu LBT sira-ne'ebé hasoru família ostíl, apoiu ba fetu-joven LBT sira atu mantein sira-nia relasaun sosiál sira no kontinua sira-nia edukasaun, formasaun kona-ba oinsá atu trata ho asuntu relasiona ho prosesu nakloke an no trauma, no seluk tan. Molok atu haklakan auzénsia rekursu sira-nian, sai importante atu hatene uluk rekursu ne'ebé iha ona, no atu haree oinsá atu uza rekursu hirak-ne'e di'ak liután.

### **3. Kria ambiente sira hodi asegura direitos umanus fetu LBT sira-nian**

Solusaun ida ne'ebé bele atua iha kurtu-prazu mak atu lori parte-interesada xave sira-hotu – inklui membru governu, organizaun sosiedade sívil, grupu internasionál sira-ne'ebé serbisu iha rai-laran, no seluk tan – atu serbisu hamutuk hodi kria estratéjia komún atu asegura direitos umanus ba ema LGBT sira. Implementasaun loloos hosi direitos iguál sira, dispoin hela haktuir konstituisaun Timor-Leste, tenke iha ona. Atu halo ida-ne'e, tenke iha oportunidade sira atu fasilita diálogu no hasa'e konxiénsia iha ema envolvidu hotu-hotu nia leet, hodi asegura katak ema hotu-hotu nia direitu atu moris, aprende no fahe laho prejuizu ka ameasa. Liután, fetu LBT sira espesifikamente tenke hetan oportunidade atu hasa'e sira nia kapasidade rasik atu tulun sira sai advogadu ativu no kapás ba sira-nia direitos rasik.

### **4. Harii espasu seguru atu apoiu fetu LBT no hapara izolamentu sosiál**

Fetu LBT sira ne'ebé luta nafatin ho sira nia SOGIE no esperiência rejeisaun hosi sosiedade presiza fatin iha-ne'ebé sira bele hasoru-malu ho sira-nia pár sira. Daudauk ne'e laiha, tuir peskizadór nia koñesimentu, fatin hanesan ne'e iha Timor-Leste. Kriasaun ba fatin seguru hanesan ne'e atu hasoru-malu, fahe, simu, valida, no liga ho ema seluk sei kontribui atu hapara ultimamente fenomenu izolamentu sosiál iha fetu LBT sira-nia leet. Porezemplu, ba fetu LBT sira ne'ebé hasoru diskriminasaun no ameasa direta ba sira-nia moris, liuliu hosi sira-nia família imediatu rasik, tenke iha apoiu prontu atu fornese seguransa kedas. Iha fatin hirak-ne'e, ema ne'ebé jere espasu tenke iha formasaun no sensibilizasaun kona-ba asuntu sira ne'ebé fetu LBT sira hasoru. Ein jerál, espasu seguru sira-ne'e tenke mós iha matadalan ho relasaun ba objetivu atu dezafia normalizasaun violénsia hasoru fetu LBT sira iha Timor-Leste.

### **4. Fasilita oportunidade atu harii lideransa no grupu apoiu ba fetu LBT sira**

Agora daudaun, iha de'it organizaun ida iha Timor-Leste ne'ebé serbisu kona-ba direitu LGBT sira: CODIVA.22 Maibé, agora daudaun, sira-nia kapasidade mak limitadu no ajénsia ida-ne'e labele lori esforsu hirak-ne'e ba eskala boot liután. Nuné'e mós laiha planu konstrutivu ida, tuir peskizadór sira-nia komprensaun,



atu kria grupu apoiu hodi serbisu kona-ba asuntu fetu LBT sira-nian.<sup>23</sup> Iha nesiedade atu identifika individuál sira ne'ebé iha vontade atu hetan formasaun no preparasaun nu'udar lider futuru sira iha luta ba fetu LBT sira-nia direitus. Iha mós nesiedade atu apoia fetu LBT sira-ne'ebé iha vontade atu mai hamutuk hodi apoia malu. Emerjénsia hosi rede organizada didi'ak hosi fetu LBT sira sei mós bele kria oportunidade ba finansiamentu hodi promove asuntu fetu LBT sira-nia iha rai-laran tomak. Grupú apoiu hirak hanesan ne'e bele dezenvolve ligasaun sira ho ajénsia no rede nasional no internasionál ne'ebé iha ona atu hasa'e sira-nia kapasidade, no mós atu fahe plataforma sira atu fahe sira-nia esperiénsia no dezafiu sira, ho objetivu atu avansa direitus umanus fetu LBT sira-nia iha Timor-Leste.

## **5. Inisiativa sira ba kapasitasaun no oportunidade ba jersaun rendimentu ba fetu LBT sira**

Peskiza ne'e haklakan, hamutuk ho buat seluk tan, prevalénsia xokante hosi violénsia no trauma iha fetu LBT sira-nia leet. Ba respondente barak, ida-ne'e mak halo aat liután liuhosi sira-nia dependénsia ekonómika ba sira-nia família sira – ne'ebé mak autór ba violénsia ne'e – no sai fatór boot ida iha sira-nia situasaun atuál. Ba sira-seluk ne'ebé hasoru impedimentu ba edukasaun tanba esperiénsia violénsia no diskriminasaun, ida-ne'e impede sira-nia abilidade atu hetan empregu lukrativu, liuliu iha governu nia laran. Ba respondente sira-ne'e, iha nesiedade atu dezenvolve abilidade sira ba hakbiit ekonómiku no independénsia finanseiru. Independénsia finanseiru bele sai buat transformativu tebes, hanesan atu fó dalan ba sira atu iha kbiit boot liu hodi hatán ba família ostíl sira.





During 2017 Timor Leste Pride March (photos by Hatutan Youth Network)





### **Rede Feto**

Rua Avenida Mouzinho de Albuquerque, ex. Compaund Obrigado Barack,  
Caicoli Street, Dili, Timor-Leste  
PHONE: (+670) 331 2841 EMAIL: redefeto@yahoo.com  
WEB: <https://www.redefeto.tl>



### **ASEAN SOGIE Caucus**

Unit 8R, Future Point Plaza 3, 111 Panay Avenue, South Triangle  
1103 Quezon City, Philippines  
PHONE: (+63 2) 285 7950 EMAIL: [info@aseansogiecaucus.org](mailto:info@aseansogiecaucus.org)  
WEB: <https://www.aseansogiecaucus.org>